

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...  
**Herausgeber:** Kanton Bern  
**Band:** - (1950)

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

<b>Präsidialverwaltung</b>	Seite	C. Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst:	Seite
Volksabstimmungen . . . . .	1	I. Zivilstandsdienst . . . . .	33
Vertretung des Kantons in der Bundesversammlung	2	II. Bürgerrechtsdienst . . . . .	33
Grosser Rat . . . . .	2	D. Straf- und Massnahmenvollzug und Administrativ-	
Regierungsrat . . . . .	4	versetzung:	
Bezirksbeamte . . . . .	4	I. Begnadigungsgesuche . . . . .	35
Amtsrichter . . . . .	5	II. Strafaufschubgesuche . . . . .	35
Amtsgerichts-Ersatzmänner . . . . .	5	III. Ausweisungen . . . . .	35
Kantonale Geschworne . . . . .	5	IV. Vollzugskostenkonkordat . . . . .	35
Zivilstandsbeamte und Stellvertreter . . . . .	5	V. Verwahrung, Versorgung und Behandlung ver-	
Staatskanzlei . . . . .	5	mindert Zurechnungsfähiger und Unzurechnungs-	
Benützung des Rathauses . . . . .	5	fähiger . . . . .	36
Tätigkeitsbericht des Staatsarchivs . . . . .	6	VI. Der Vollzug der einzelnen Strafen und Massnahmen	36
<b>Justizdirektion</b>		VII. Administrativversetzung . . . . .	36
I. Allgemeiner Teil:		VIII. Gefangene und Enthaltene anderer Kantone . .	37
1. Gesetzgebung . . . . .	9	IX. Die Aufsichtskommission über die Strafanstalten	37
2. Herausgabe einer neuen Gesetzessammlung . . . .	9	X. Verbesserungen im Strafvollzug . . . . .	37
3. Übersicht über den Stand der noch hängigen, erheblich erklärten Motionen und Postulate . . . .	9	XI. Strafkontrolle . . . . .	38
4. Rechnungswesen . . . . .	10	XII. Schutzaufsichtsamt . . . . .	38
II. Besonderer Teil:		E. Berichte der Anstalten:	
1. Wahlen . . . . .	10	I. Straf- und Verwahrungsanstalt Thorberg . . . .	39
2. Regierungsstatthalterämter . . . . .	10	II. Strafanstalt Witzwil, Arbeiterziehungsanstalt	
3. Notariat . . . . .	11	Lindenhof, Trinkerheilanstalt Eschenhof und	
4. Grundbuchwesen . . . . .	11	Arbeiterheim Nussdorf . . . . .	41
5. Gerichtsschreibereien . . . . .	16	III. Arbeitsanstalt St. Johannsen . . . . .	48
6. Betreibungs- und Konkursämter . . . . .	17	IV. Arbeits- und Strafanstalt Hindelbank . . . . .	50
7. Güterrechtsregister . . . . .	18	V. Erziehungsanstalt für Jugendliche Tessenberg .	52
8. Handelsregister . . . . .	18	VI. Staatliche Mädchenerziehungsanstalt Loryheim .	54
9. Kontrolle des Stempelbezuges . . . . .	19	F. Sicherheits-, Kriminal- und Verkehrspolizei:	
10. Vormundschaftswesen . . . . .	19	I. Bestand des Polizeikorps . . . . .	56
11. Kantonales Jugendamt . . . . .	19	II. Polizeikommando . . . . .	56
12. Bürgerrechtsentlassungen . . . . .	24	III. Sicherheits- und Kriminalpolizei . . . . .	57
13. Administrativjustiz . . . . .	24	IV. Verkehrspolizei . . . . .	58
14. Mitberichte . . . . .	24	V. Verschiedenes . . . . .	58
15. Stiftungen . . . . .	24	G. Strassenverkehr:	
16. Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle . . . . .	24	I. Strassenverkehrsamt . . . . .	59
17. Massnahmen gegen die Wohnungsnot . . . . .	24	II. Eidgenössische Erlasse . . . . .	59
<b>Polizeidirektion</b>		III. Verkehrsunfälle . . . . .	60
A. Allgemeine Aufgaben:		IV. Abgabe von Ausweisen und Bewilligungen . . .	60
I. Gesetzgebung . . . . .	27	V. Motorfahrzeugbestand . . . . .	60
II. Kommissionen . . . . .	28	VI. Motorfahrzeugsteuern, Ausweisgebühren und	
III. Kreisschreiben . . . . .	28	Steuerbussen . . . . .	61
IV. Personelles . . . . .	28	VII. Verweigerung und Entzug von Ausweisen sowie	
V. Einigungsämter . . . . .	29	Fahrverbote für Radfahrer, Führer von Landwirt-	
VI. Gemeindereglemente . . . . .	29	schaftstraktoren und Fuhrleute . . . . .	61
VII. Gastwirtschaftspolizei . . . . .	29	VIII. Strassensignalisation und Strassenmarkierungen .	63
B. Bewilligungs- und Kontrollwesen:			
I. Lichtspielwesen . . . . .	29		
II. Lotterien und Spielbewilligungen . . . . .	30		
III. Passwesen . . . . .	31		
IV. Hausier- und Wandergewerbe . . . . .	31		
V. Fremdenkontrolle . . . . .	32		

	Seite		Seite
IX. Autotransportordnung . . . . .	63	III. Auswärtige Armenpflege des Staates . . . . .	125
X. Motorfahrzeugsachverständigenbureau . . . . .	63	IV. Inspektorat . . . . .	131
XI. Haftpflichtversicherung der Radfahrer . . . . .	64	V. Alters- und Hinterlassenenfürsorge . . . . .	134
<b>Militärdirektion</b>		VI. Verschiedenes:	
A. Allgemeines:		A. Notstandsfürsorge . . . . .	136
I. Eidgenössische Erlasse . . . . .	65	B. Heimgekehrte Auslandschweizer . . . . .	137
II. Parlamentarische Geschäfte . . . . .	66	C. Naturalverpflegung . . . . .	137
III. Konferenzen und Dienstrapporte . . . . .	66	D. Unterstützungen bei nicht versicherbaren Natschäden . . . . .	138
B. Sekretariat:		E. Kantonaler Jugendtag . . . . .	138
I. Personelles . . . . .	66	F. Bekämpfung des Alkoholismus. Verwendung des Alkoholzehntels . . . . .	138
II. Geschäftsverkehr . . . . .	66	G. Fürsorgeabkommen mit Frankreich . . . . .	139
III. Kontrollwesen . . . . .	66	H. Beiträge an Kranken- und Armenanstalten für Neu- und Umbauten . . . . .	139
IV. Ausbildung . . . . .	67	J. Beiträge an Hilfsgesellschaften im Auslande . . . . .	139
V. Schiesswesen . . . . .	67	K. Bundeshilfen . . . . .	139
VI. Sport-Toto . . . . .	67	L. Stiftungen . . . . .	139
VII. Luftschutz . . . . .	68	M. Bildungsstätten für soziale Arbeit . . . . .	139
VIII. Stiftungen und Vermögensverwaltungen . . . . .	68	VII. Übersicht über die Armen- und Soziallasten des Kantons . . . . .	140
C. Kreisverwaltung . . . . .	69	<b>Direktion der Volkswirtschaft</b>	
D. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung:		Amt für Berufsberatung . . . . .	145
1. Verwaltung . . . . .	70	Amt für berufliche Ausbildung . . . . .	146
2. Betrieb . . . . .	71	Arbeitsamt:	
3. Militärpflichtersatz . . . . .	71	I. Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik . . . . .	147
<b>Direktion des Kirchenwesens</b>		II. Konjunkturpolitik und Arbeitsbeschaffung . . . . .	148
I. Administration . . . . .	73	III. Förderung des Wohnungsbaues . . . . .	149
II. Kirchgemeinden . . . . .	73	IV. Arbeitslosenfürsorge . . . . .	150
III. Pfarrstellen . . . . .	73	Versicherungsamt:	
IV. Besoldungswesen . . . . .	74	I. Ausgleichskasse . . . . .	152
V. Lotteriegesuche von Kirchgemeinden . . . . .	74	II. Kranken- und obligatorische Fahrhaveversiche- rung . . . . .	154
VI. Gesetzgebung . . . . .	74	Chemisches Laboratorium . . . . .	154
VII. Die einzelnen Landeskirchen:		Kantonale Handels- und Gewerbekammer:	
A. Evangelisch-reformierte Kirche . . . . .	75	I. Sekretariat in Bern . . . . .	155
B. Römisch-katholische Kirche . . . . .	75	II. Kammerbureau Biel . . . . .	157
C. Christkatholische Kirche . . . . .	75	Sekretariat (Dienstzweige):	
<b>Erziehungsdirektion</b>		I. Gewerbepolizei . . . . .	159
I. Allgemeiner Teil . . . . .	77	II. Feuerpolizei, Feuerbekämpfung . . . . .	162
II. Primarschulen . . . . .	78	III. Arbeitnehmerschutz . . . . .	163
III. Mittelschulen . . . . .	86	IV. Stiftungsaufsicht . . . . .	167
IV. Seminarien . . . . .	92	<b>Sanitätsdirektion</b>	
V. Spezialanstalten . . . . .	94	I. Gesetzliche Arbeit und Kreisschreiben . . . . .	169
VI. Universität . . . . .	96	II. Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege . . . . .	170
VII. Kunstaltertümpflege . . . . .	108	III. Strafloße Unterbrechung der Schwangerschaft . . . . .	171
Auszug aus der Staatsrechnung des Jahres 1950 betreffend die Einnahmen und Ausgaben der Er- ziehungsdirektion . . . . .	110	IV. Verhandlungen der unter der Sanitätsdirektion stehenden Behörden . . . . .	171
<b>Direktion des Gemeindegewesens</b>		V. Förderung der Krankenpflege und Geburtshilfe . . . . .	171
I. Allgemeines . . . . .	111	VI. Medizinalpersonen:	
II. Die Rechtsprechung im Gemeindegewesen . . . . .	112	A. Bewilligungen zur Berufsausübung . . . . .	172
III. Die Oberaufsicht über die Gemeinden . . . . .	113	B. Aufsicht über die Medizinalpersonen . . . . .	173
<b>Direktion des Fürsorgewesens</b>		C. Hebammenwesen . . . . .	173
I. Allgemeines . . . . .	119	D. Bestand der Medizinalpersonen auf den 31. De- zember 1950 . . . . .	173
II. Örtliche Armenpflege der bernischen Gemeinden . . . . .	122	VII. Widerhandlungen gegen die Medizinalgesetzgebung . . . . .	174
		VIII. Impfwesen . . . . .	175

Inhaltsverzeichnis

VII

	Seite
IX. Heilmittel- und Giftverkehr . . . . .	175
X. Kantonale Betäubungsmittelkontrolle . . . . .	176
XI. Drogisten und Drogenhandlungen . . . . .	176
XII. Massage, Heilgymnastik und Fusspflege . . . . .	177
XIII. Infektionskrankheiten . . . . .	177
XIV. Krankenanstalten:	
A. Spezialanstalten . . . . .	181
B. Bezirkskrankenanstalten . . . . .	182
C. Frauenspital . . . . .	183
D. Kantonale Heil- und Pflegeanstalten . . . . .	183
E. Inselspital . . . . .	185
F. Privatkrankenanstalten . . . . .	185
XV. Staatliche Lenkung der Ausbildung und Diplomierung des Krankenpflegepersonals, der Wochen- und Säuglingspflegerinnen . . . . .	185

	Seite
D. Vermögensgewinnsteuer . . . . .	214
E. Nach- und Strafsteuern . . . . .	214
F. Erbschafts- und Schenkungssteuer . . . . .	214
G. Kantonale Wehrsteuer . . . . .	214
H. Eidgenössische Steuern . . . . .	214
J. Eidgenössische Verrechnungssteuer . . . . .	215
K. Gemeindesteuerwesen . . . . .	215
L. Stempelabgabe . . . . .	215
VII. Statistisches Bureau . . . . .	216
VIII. Salzhandlung . . . . .	222
IX. Domänenverwaltung . . . . .	223
X. Kantonbank . . . . .	227
XI. Hypothekarkasse . . . . .	228
XII. Bernische Kraftwerke . . . . .	229

**Direktion der Bauten und Eisenbahnen**

*I. Baudirektion*

A. Allgemeines . . . . .	187
B. Gesetzgebung . . . . .	188
C. Hochbau . . . . .	188
D. Strassenbau . . . . .	191
E. Wasserbau . . . . .	192
F. Wasserrecht und Wasserwirtschaft . . . . .	192
G. Vermessungswesen:	
1. Allgemeines . . . . .	193
2. Behördliche Erlasse . . . . .	193
3. Grenzvereinbarungen . . . . .	193
4. Grundbuchvermessung . . . . .	193

*II. Eisenbahndirektion (Eisenbahnen, Schifffahrt, konzessionierter Automobil- und Flugverkehr)*

A. Allgemeines:	
1. Eisenbahnwesen . . . . .	195
2. Schifffahrt . . . . .	197
3. Konzessionierter Postautomobilverkehr . . . . .	197
4. Konzessionierter Flugverkehr . . . . .	197
5. Kleinseilbahnen und Skilifte . . . . .	198
B. Fahrplan . . . . .	198
C. Eisenbahnen im Betrieb . . . . .	198
D. Projektierte Bahnen . . . . .	198
E. Eisenbahn-, Automobil-, Aufzugs- und Seilbahn (inkl. Ski- und Sessellift)-Konzessionen . . . . .	198
F. Schifffahrt . . . . .	200
G. Generalübersicht der Budgetverwendungen pro 1950 . . . . .	200

**Finanzdirektion**

A. Allgemeines . . . . .	203
B. Verwaltung:	
I. Direktionsbureau . . . . .	205
II. Kantonsbuchhalterei . . . . .	205
III. Finanzinspektorat . . . . .	208
IV. Hilfskasse . . . . .	209
V. Personalamt . . . . .	211
VI. Steuerwesen:	
A. Zentralverwaltung . . . . .	212
B. Einkommen- und Vermögensteuer natürlicher Personen . . . . .	213
C. Steuern der juristischen Personen . . . . .	213

**Direktion der Landwirtschaft**

I. Personelles . . . . .	231
II. Die bernische Landwirtschaft im Jahre 1950 . . . . .	231
III. Ländliche Kulturpflege . . . . .	232
IV. Landwirtschaftliche Fachschulen . . . . .	233
V. Beiträge an verschiedene Organisationen . . . . .	236
VI. Zulagen an Alppersonal . . . . .	236
VII. Meliorationswesen . . . . .	236
VIII. Landwirtschaftlicher Liegenschaftsverkehr . . . . .	239
IX. Rekurse gegen Schätzungen der Gültsschätzungskommission sowie gegen Festsetzungen von Zuschlägen im Entschuldungsverfahren . . . . .	239
X. Pachtwesen . . . . .	239
XI. Ackerbau . . . . .	240
XII. Obst- und Weinbau . . . . .	240
XIII. Hagelversicherung . . . . .	241
XIV. Schädlingsbekämpfung . . . . .	241
XV. Hilfsmassnahmen des Jahres 1949 zugunsten dürrebeschädigter Schuldenbauern, Pächter und Kleinplanzer . . . . .	242
XVI. Käserei- und Stallinspektionswesen . . . . .	242
XVII. Tierzucht . . . . .	242
XVIII. Tierseuchenpolizei:	
1. Allgemeines . . . . .	246
2. Schlachtvieh- und Fleischeinfuhr aus dem Ausland . . . . .	246
3. Einfuhr von Nutz- und Zuchtieren aus dem Ausland . . . . .	246
4. Ausmerzaktion . . . . .	246
5. Rauschbrand . . . . .	246
6. Milzbrand . . . . .	247
7. Maul- und Klauenseuche . . . . .	247
8. Schweinerotlauf und Schweinepest . . . . .	247
9. Agalaktie der Ziegen und Schafe . . . . .	248
10. Räude . . . . .	248
11. Geflügelpest . . . . .	248
12. Faulbrut und Milbenkrankheiten der Bienen . . . . .	248
13. Bösartige Blutarmut der Pferde . . . . .	248
14. Rinderabortus Bang und gelber Galt . . . . .	248
15. Bekämpfung der Dasselplage . . . . .	249
16. Bekämpfung der Rindertuberkulose . . . . .	249
17. Überwachung des Viehverkehrs und allgemeine seuchenpolizeiliche Verrichtungen . . . . .	249
XIX. Fleischschau . . . . .	250
XX. Hufbeschlag . . . . .	250
XXI. Viehhandel . . . . .	250

	Seite	<b>Obergericht</b>	Seite
XXII. Viehversicherung . . . . .	252	I. Obergericht . . . . .	291
XXIII. Tierseuchenkasse . . . . .	253	II. Appellationshof . . . . .	292
XXIV. Eingaben im Grossen Rat . . . . .	257	III. Handelsgericht . . . . .	293
<b>Forstdirektion</b>		IV. Kassationshof . . . . .	294
<b>A. Forstwesen:</b>		V. Strafkammern . . . . .	294
I. Zentralverwaltung:		VI. Anklagekammer . . . . .	295
1. Eidgenössische und kantonale Gesetzgebung	259	VII. Kriminalkammer und Geschwornengerichte . . .	295
2. Personelles . . . . .	259	VIII. Versicherungsgericht . . . . .	296
3. Kurse . . . . .	259	IX. Anwaltskammer . . . . .	296
4. Allgemeine Direktionsgeschäfte . . . . .	260	X. Richterämter . . . . .	296
II. Staatswaldungen:		XI. Gewerbeberichte . . . . .	297
1. Arealverhältnisse . . . . .	262	XII. Fürsprecher . . . . .	297
2. Holznutzungen . . . . .	262	XIII. Allgemeines über die bernische Rechtspflege . .	297
3. Gelderträge . . . . .	262	<b>Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen . .</b>	<b>304</b>
4. Kulturbetrieb . . . . .	263	<b>Generalprokurator . . . . .</b>	<b>309</b>
5. Wegbauten . . . . .	264	<b>Verwaltungsgericht</b>	
6. Reservefonds der Staatsforstverwaltung . . .	264	I. Personelles . . . . .	311
7. Saatgutzentrale der Staatsforstverwaltung . .	264	II. Organisation und Tätigkeitsgebiet . . . . .	311
III. Summarischer Hauungs- und Kulturnachweis pro 1949/50 für die Gemeinde- und Korporationswaldungen mit Ausnahme der technisch bewirtschafteten Gemeinden . . . . .	280	III. Übersicht der Geschäfte im Berichtsjahr 1950 . .	312
IV. Hauungs- und Kulturnachweis pro 1949/50 für die technisch bewirtschafteten Gemeindefeldungen des Kantons Bern . . . . .	282	IV. Gesetzgebung und Rechtspflege . . . . .	313
<b>B. Bergbau . . . . .</b>	<b>281</b>	<b>Rekurskommission</b>	
<b>C. Fischerei, Jagd und Naturschutz:</b>		I. Allgemeines . . . . .	315
1. Jagd . . . . .	284	II. Personelles . . . . .	316
2. Fischerei . . . . .	286	III. Geschäftslast 1950 . . . . .	317
3. Naturschutz . . . . .	288	IV. Entscheide und Beschwerden . . . . .	318
		V. Sitzungen . . . . .	318
		VI. Inspektorat . . . . .	318